

KUB XXV 23

Column I

(upper portion of column broken off)

-
- 1). [GIM-an-m]a z[é-e-ni DÙ-ri
]
- 2). LÚ^{HI.A} SANGA GI[BIL(?)
]
- 3). šu-up-pa hu-[e-šu-u-wa-az zé-an-ta-az ti-ya-an-zi
]
- 4). II BÁN ZÍD.DA I DU^G ha-ni-eš-ša-aš KAŠ DUG har-ši šu-uh-ha-
u-wa-aš]
- 5). LÚ^{HI.A} SANGA IŠ-TU É[-ŠU pa-a-i NINDA.KUR₄.R]A pár-ši-ya-an-[zi]
- 6). BI-IB-RU^{HI.A} -kán šu-u-wa-an-zi a-da-an-z[i a-ku-wa-an-zi]
- 7). GAL^{HI.A} -kán aš-ša-nu-wa-an-zi
-
- 8). GIM-an-ma ha-mi-iš-hi DÙ-ri te-it-ha-i DUG^{HI.A} har-ši-[ya-al-li
gi-e-nu-an-zi na-at]
- 9). LÚ.MEŠ^{URU} ū-ri-iš-ta ma-al-la-an-zi har-ra-an-z[i]
-
- 10). lu-kat-ti-ma LÚ.MEŠ^{HI.A} SANGA LÚ.MEŠ^{HI.A} GUDÚ BE-LU^{HI.A} EL-LU-TI^{HI.A}
[x x x x x]
- 11). an-da a-ra-an-zi nu HUR.SAG^{HI.A} hal-wa-an-na-an HUR.SAG-i UGU
pí⁷-tin-zi
- 12). nu ma-a-an IŠ-TU LÚ^{HI.A} KÚR kat-ta ki-it-ta-ri na-[an] HUR.SAG-i
pí-tin-zi na-an [^{NA}₄ZI.KIN pí-ra-an ta-ni-nu-wa-an-zi]

- 13). ^{NA}4ZI.KIN-ya ^{GIŠ}ha-a-ra-u-i kat-ta-an ar-ta-ri III' NINDA
UP-NI pá-r-ši-ya-an-zi
- 14). KAŠ-ya ši-ip-pa-an-zi ma-a-an IŠ-TU ^{LÚ}KÚR Ú-UL kat-ta
ki-it-ta
- 15). na-an ^{NA}4ZI.KIN ^{GIŠ}ha-ra-u-i kat-ta-an ÍD-an-kán ta-pu-ša
- 16). ta-ni-nu-wa-an-zi nu-kán []x I GUD VIII UDU BAL-an-ti
EN.KUR-TI pa-a-i
- 17). šu-up-pa hu-e-ša-u-wa-az [z]é-e-an-ta-az ti-ya-an-zi
- 18). NINDA.KUR₄.RA <DUG> har-ši-ya-aš I DUG.KAŠ ZAG.GAR.RA-ni
XXX NINDA IV DUG.KAŠ aš-ša-nu-um-ma-aš
- 19). HUR.SAG-i-ya ku-e-eš URU^{AŠ}.AŠ.HI.A a-ra-aḥ-za-an-da nu-za
NINDA KAŠ da-pí-za
- 20). ú-da-i NINDA.KUR₄.RA pá-r-ši-ya-an-zi BI-IB-RI^{HI.A}-kán šu-u-
wa-an-zi
- 21). a-da-an-zi a-ku-wa-an-zi GAL^{HI.A}-kán šu-u-wa-an-zi PA-NI
DINGIR-LIM
- 22). GEŠPÚ hu-ul-hu-li-ya ti-eš-kán-zi du-uš-ki-iš-kán-zi
- 23). GIM-an ^DUTU <AN>-E la-aḥ-hur-nu-uz-zi-uš ap-pa-an-zi nu
DINGIR-LUM
- 24). URU-ri ar-ḥa pí-e-da-an-zi na-an-kán ŠÀ É.DINGIR-LIM ta-ni-
nu-wa-an-zi
- 25). šu-up-pa pí-ra-an ti-ya-an-zi NINDA.KUR₄.RA pá-r-ši-ya-an-zi
KAŠ-ya ši-ip-pa-an-ti
-
- 26). lu-kat-ti-ma ^{LÚ}SANGA I-NA É-ŠU A-NA HUR.SAG₄hal-wa-an-na
EZEN TE-ŠI
- 27). IŠ-TU É-ŠU i-ya-an-zi I UDU-kán BAL-an-zi šu-up-pa hu-u-e-
ša-u-wa-az

28). zé-an-ta-az ti-ya-an-zi XXX NINDA III DUG.KAŠ ŠA É LÚ SANGA

29). X NINDA I ^{DUG}hu-up-pár KAŠ ZAG.GAR.RA-ni XX NINDA II DUG.KAŠ
^{DUG}hu-up-pár KAŠ aš-ša-nu-um-ma-aš

30). NINDA.KUR₄.RA pár-ši-ya-an-zi BI-IB-RI^{HI.A}-kán šu-u-wa-an-zi

31). a-da-an-zi a-ku-wa-an-zi GAL^{HI.A}-kán aš-ša-nu-wa-an-zi

32). lu-kat-ti-ma DINGIR-LUM ša-ra-a da-an-zi na-an URU₅ha-ak-
miš-ši

33). ar-ḥa pí-e-da[-a]n-zi na-aš a-pí-ya

34). ^{DU}Ú.SAL-LI ^{URU}Ú-ri-iš-ta ^{NA}₄ZI.KIN ḥa-aš-ḥa-aš-ša-an SIG₅
ti-e-ir

35). I PA ZÍZ ^{DUG}ḥar-ši-ya-al-li-ya-aš LÚ.MEŠ ^{URU}Ú-ri-iš-ta

36). I-NA ^{URU}ḥa-ak-miš-ši ŠA É ^{DU}Ú.SAL-LI-kán iš-ḥu-u-wa-an-zi

37). 1/2 BÁN ZÍD.DA I ^{DUG}ḥa-ni-iš-ša-aš KAŠ DUG ḥar-ši šu-ub-ḥa-
ú-wa-aš

38). GIM-an-ma ḥa-mi-iš-ḥi te-it-ḥa-i nu-kán ^{DUG}ḥar-ši-ya-al-li

39). gi-nu-wa-an-zi na-at LÚ.MEŠ ^{URU}Ú-ri-iš-ta ḥar-ra-an-zi
ma-al-la-an-zi

40). lu-kat-ti-ma ALAM ŠA ^{DU}Ú.SAL ^U[^{RU}]ḥa-ak-miš kar-ap-pa-an-zi
na-at pí-tin-zi

41). (erasure) PA-NI ^{NA}₄ZI.KIN ta-ni-nu-w[a-an-]zi I GUD VII UDU
KUR-iz-za pa-a-i

42). I UDU-ma LÚ.MEŠ ^{URU}Ú-ri-iš-ta p[f-ya-]an-zi GUD-kán UDU^{HI.A}

43). ši-ip-pa-an-ta-an-zi šu-up-pa ḥu-e-[ša-u-wa-]az zé-e-an-
[ta-az]

44). ti-ya-an-zi NINDA.KUR₄.RA <DUG> ḥar-ši-ya-aš I ^{DUG}[hu-up-
pár KA]Š ZAG.GAR.RA-[ni]

- 45). XXX NINDA III DUG.KAŠ aš-ša-nu-um-ma-an-zi [NINDA.KUR₄.RA
pár-ši-ya-an-zi]
 46). BI-IB-RI^{HI.A} -kán šu-u-wa-an-zi [a-da-an-zi a-ku-wa-an-zi]
 47). GAL^{HI.A} -kán aš-ša-nu-wa-an-zi du[-uš-ga-ra-az]
 48). GIM-an-ma^DUTU AN-E la-aḥ-hur-nu-u[z-zi-uš ap-pa-an-zi]
 49). (erasure) NINDA.KUR₄.RA NINDA ḥar-ši-ya-aš kar-pa-an-zi
 [DINGIR-LUM-ya kar-pa-an-zi]
 50). ŠÀ É^DU Ú.SAL-kán pí-tin-zi na-[at-kán ta-ni-nu-wa-an-zi]
-
-

Column II

(upper portion of column broken off)

- 1). (erasure) []
 2). XXX NINDA UP-NI IV DUG.KAŠ a[š-ša-nu-um-ma-an-zi NINDA.
 KUR₄.RA pár-ši-ya-an-zi]
 3). BI-IB-RI^{HI.A} -kán šu[-u-wa-an-zi a-da-an-zi a-ku-wa-an-zi]
 4). GAL^{HI.A} -kán aš-ša-nu-w[a-an-zi GURUN ú-da-an-zi ZAG.GAR.
 RA-ni]
 5). ti-ya-an-zi UDU[-ma-kán IŠ-TU GURUN ú-nu-wa-an-zi]
 6). GA.KIN.AG ta-ma-aš-ša[-an-zi PA-NI DINGIR-LIM ti-ya-an-zi]
 7). UN.MEŠ-ni-ya pí-[ya-an-zi PA-NI DINGIR-LIM GEŠPÚ na-at]
 8). za-aḥ-ḥi-ya-an-zi d[u-uš-ki-iš-kán-zi x x x x x]
 9). GIM-an-ma^DUTU AN-^E [la-aḥ-hur-nu-uz-zi-uš ap-pa-an-zi
ša-ša-nu-uš ti-ya-an-zi]

 10). ^DHa-ti-pu-na-an []

- 11). ŠÀ É HUR.SAG x[]
- 12). NA₄ZI.KIN-š*ī* [h*u*-u-kán-z*i*]
-
- 13). III BÁN ZÍZ DUG har-š[i-ya-al-li]
- 14). (obliterated) []
-
- 15). GIM-an-ma ha-[mi-iš-*h*i te-it-*h*a-i nu-kán DUG har-š*ī*-ya-al-li]
- 16). gi-nu-wa-an-z[i LÚ.MEŠ URU ū-ri-iš-ta ma-al-la-an-z*i* har-ra-an-z*i*]
-
- 17). lu-kat-ti-ma []
- 18). URU ū-ri-iš-[ta]
- 19). nu ku-it-ma-a[n]
- 20). nu ZAG.GAR.RA x []
- 21). nu-kán I UDU [BAL-an-z*i* šu-up-pa h*u*-e-š*u*-u-wa-az zé-e-an ta-az]
- 22). ti-ya-an-z*i* [NINDA.KUR₄.RA DUG har-š*ī*-ya-aš I DUG h*u*-up-pár KAŠ ZAG.GAR.RA-n*i*]
- 23). XXX NINDA UP-NI III DUG[.KAŠ aš-ša-nu-um-ma-aš NINDA.KUR₄.RA pár-š*ī*-ya-an-z*i*]
- 24). BI-IB-RI^{HI.A} -[kán šu-u-wa-an-z*i* a-da-an-z*i* a-ku-wa-an-z*i*]
- 25). GAL^{HI.A} -kán aš-ša-[nu-wa-an-z*i* DINGIR-LUM-ma-aš-kán]
- 26). SAL.MEŠ ha-az-za-[qa-ra-za du-uš-ki-iš-kán-z*i* GIM-an-ma DUTU AN-E]

27). la-ah-hur-nu-u[z-zi-uš ap-pa-an-zi x x x x

DINGIR-LUM]

28). še-eš-zi x [

]

29). nu-kán DINGIR[

]

(Remainder of column II broken off.
All of column III lost.)

Column IV

1). du-uš-ki-iš-kán-zi [

]

2). lu-kat-ti-ma DINGIR.MEŠ URU ha-ak-[miš

]

3). na-aš-kán ŠÀ É.DINGIR-LIM ta[-ni-nu-wa-an-zi

]

4). ^DTe-li-<pi>-nu-un ALAM [x x x x kar-pa-an-zi]

5). ŠÀ É ^DZA.BA₄.BA₄ pi-tin-[zi

]

6). II BÁN ZÍZ ^{DUG}har-ši-ya-al-li-[aš x x x x x x
BÁN ZÍD.DA]

7). I ^{DUG}ha-ni-iš-ša-aš KAŠ DU[G har-ši šu-uh-ha-u-wa-aš]

8). GIM-an-ma ha-mi-iš-hi te-[it-ha-i ^{DUG}har-ši-ya-al-li gi-nu-
wa-an-zi na-at]

9). ma-al-la-an-zi [har-ra-an-zi

]

10). III DUG.KAŠ LÚ.M[EŠ

]

11). ^Dhu-wa-at-ta-[aš-ši

]

12). KI.LAM [

]

13). ŠÀ É.DINGIR-L[IM pí-tin-zi

]

14). na-at-kán [

]

15). EZEN.MEŠ zé-[e-ni

]

16). an-da ha-an-[da- x x x x x x x x x]17). GIM-an-ma [ha-mi-iš-ḫi te-it-ḫa-i ^{DUG}ḫar-ši-ya-al-li gi-nu-
wa-an-zi na-at]18). ma-a[l-la-an-zi ḫar-ra-an-zi

]

19). nu [

]

20). x [

]

21). 1/2 [

]

22). x [

]

break of approximately 10 lines

33). PA-NI DINGIR-LIM NINDA.Ġ.E.DÉ.A me-m[a-al

]

34). [

]

35). [

]

36). []x x[

]

37). [ŠÀ] É.DING[IR-LIM pí-tin-zi

]

38). [GI]M-an TE-Š[I DÙ-ri te-it-ḫa-i ^{DUG}ḫar-ši-ya-al-li gi-nu-
wa-an-zi]

39). na-at ma-a[l-la-an-zi ḫar-ra-an-zi x x x x
šu-up-pa]

40). ḫu-e-šu zé-[ya-an ti-ya-an-zi x NINDA x x DUG (x x) KAŠ]

41). ^{GIŠ}ZAG.GAR.RA-ni XXX NINDA U[P-NI III DUG.KAŠ aš-ša-nu-um-
ma-aš NINDA.KUR₄.RA pár-ši-ya-an-zi]

42). BI-IB-RI^{HI.A}-kán šu-u[n-na-an-zi a-da-an-zi a-ku-wa-an-zi
GAL^{HI.A}-kán aš-ša-nu-wa-an-zi]

43). nu I ^{DUG}PUR-SÍ-TUM ḫar-ši-ḫar-ši [

]

44). na-at du-wa-an du-wa-an-na ar(?) [-

]

45). ^{Du}ḫar-ši-ḫar-ši-ya-aš EN-YA ^{DUG}ḫar-ši-ḫar-ši [x x

]

46). li-e i-ya-ši EZEN-NU-ma ^{URU}ḫa-ak-mi[š-ši i-ya-an-zi]

- 47). ^DU hé-e-u-wa-aš ^{NA}₄ZI.KIN a-ra-ah-za ar-ta [x x x
x]
- 48). ^DUTU-ŠI ME-iš DINGIR-LUM ku-iš har-zi na-at-kán a-pa-a-
[aš pí-e-da-i]
- 49). ŠÀ É ^DU ^{GIŠ}PA-at-kán ti-ya-an-zi 1/2 BÁN ZÍD.DA [^{DUG}ha-ni-
iš-ša-aš KAŠ]
- 50). ^{DUG} har-ši šu-u^hha-u-wa-aš
-
- 51). GIM-an TE-ŠI DÙ-ri te-it-ha-i ^{DUG} har-ši-kán ki-e-nu-wa-
an-zi
- 52). na-at ma-al-la-i har-ra-i I UDU-kán A-NA ^DU hé-e-ya-u-wa-aš
[BAL-an-zi]
- 53). šu-up-pa hu-u-e-šu zé-ya-an ti-ya-an-zi NINDA.KUR₄.RA ^{DUG}
har-ši-[ya-aš ^{DUG}.KAŠ]
- 54). ^{GIŠ}ZAG.GAR.RA-ni XXX NINDA UP-NI III ^{DUG}.KAŠ aš-ša-nu-um-ma
aš NINDA.KUR₄.RA pár-[ši-ya-an-zi]
- 55). BI-IB-RI^{HI.A}-kán šu-un-na-an-zi KÚ-zi NAG-zi GAL^{HI.A}-kán
aš-[ša-nu-wa-an-zi]
- 56). nu I ^{DUG}hu-up-pár KAŠ ta-ša-an da-pí-an la-hu-u-wa-an-zi
- 57). me-mi-ya-an-kán an-da me-ma-an-zi ^DU EN-YA hé-e-ú-u[n]
- 58). me-ik-ki i-ya nu-wa da-an-ku-in da-ša-an-zi-pa-an
- 59). ha-aš-ši-iq-qa-nu-ut nu-wa ^DU-aš NINDA.KUR₄.RA ma-a-ú
-
- 60). I TUP-PU DINGIR.MEŠ ^{URU}ú-ri-eš-ta DINGIR.MEŠ
[^{URU} x x x x x]
- 61). DINGIR.MEŠ ^{URU}ha-ak-miš-ša-ya ^DTe-ii-pu-na-aš ^Dhu-wa-at-ta
aš-ši-iš]

- 62). ^DU har-ši-har-ši-ya-aš ^DU hé-e-u-wa-aš [¹x x x x]
 63). [P]A-NI ^DUTU-ŠI ¹Tu-ud-ha-li-ya
 64). KIN(?) -it
-

Left Edge

Left Half

-
- 1). ^DU hé-e-u-wa-aš I-NA ^{URU}TÍL LÚ.Ú.HÚB-aš-kán piš-šu-u-i še-ir
ar-ta-ri PE-ŠI DÙ-ri
 2). nu-kán LÚ ^DU ^{URU}Ha-ak-miš-ša-az kat-ta pa-iz-zi III NINDA
UP-NI I ^{DUG}ha- <ni> -iš-ša-aš KAŠ
 3). IŠ-TU É-ŠU pí-e-da-i I UDU.MI LÚ.MEŠ ^{URU}TÍL LÚ.Ú.HÚB pí-ya-
an-zi
 4). na-an-kán LÚ ^DU BAL-an-ti ^{NA}₄ZI.KIN-ši hu-u-kán-zi šu-up-pa
 5). hu-e-ša-u-wa-az zé-e-an-ta-az ti-ya-an-zi
-

Right Half

-
- 1). NINDA KAŠ (erasure) LÚ.MEŠ ^{URU}TÍL LÚ.Ú.HÚB
a-ra-aḫ-za-an-da ku-e-eš
 2). nu a-pu-uš-ša SUM-an-zi NINDA.KUR₄.RA pár-ši-ya-an-zi BI-IB-
RI^{HI.A}-kán šu-u-w[a-an-zi]
 3). a-da-an-zi a-ku-wa-an-zi GAL^{HI.A}-kán aš-ša-nu-wa-an-zi
 4). du-uš-qa-ra-az
 5). ¹Li-la-az ^DKar-ta-it
-

KUB XXV 23

Column I

(upper portion of column broken off)

-
- 1). [When it becomes] fa[ll,

]
 - 2). The new(?) priest [

]
 - 3). Meat, r[aw and cooked, they put down.

]
 - 4). 2 seah of flour, 1 [hanešša-vessel of beer, for (the cere-
monny of) pouring into the harši-vessel]
 - 5). the priest from [his] house [gives. Thick bread they
break.
 - 6). The rhytons they fill. They eat. [They drink.]
 - 7). The cups they arrange for display.
-
- 8). When it becomes spring, (and) it thunders, [they break open
the harši[yalli-vessel, and it(s contents)]
 - 9). the men of Urišta grind (and) crush.
-
- 10). The next day, the priests, the anointed men, the free
lord[s, (and) x x x x x]
 - 11). come in. And they carry Mt. Halwanna up to the mountain.
 - 12). Now, if by the enemy it (the region) is under control, they
carry it (the icon) to the mountain, and it [in front
of the huwaši they set down.]

- 13). And the huwaši stands under the harau-tree. 3 loaves of bread, (each made of) a handful (of flour), they break;
- 14). and they offer beer. If by the enemy it (the region) is not under control,
- 15). then it (the icon) (at) the huwaši under the harau-tree by the side of the river
- 16). they set down. And []x, 1 ox, 8 sheep they offer. The governor gives (these things).
- 17). Meat, raw and cooked, they put down.
- 18). Thick bread of the harši-vessel, 1 vessel of beer--for the postament. 30 loaves of bread, 4 vessels of beer--for display.
- 19). What towns lie about the mountain--now bread (and) beer from all
- 20). he brings. Thick bread they break. The rhytons they fill.
- 21). They eat. They drink. The cups they fill. In the presence of the god
- 22). (there is) wrestling. They step into a fight. They entertain.
- 23). When the sun sets, the god
- 24). to the city they carry home. And in the temple they set him up.
- 25). Meat in front of (him) they put down. Thick bread they break, and beer they offer.
-
- 26). The next day the priests, in their house, a festival of the spring for Mt. Halwanna

- 27). from their own means prepare. 1 sheep they offer. Meat,
raw
- 28). and cooked, they put down. 30 loaves of bread, 3 vessels of
beer of the priests' house,
- 29). 10 loaves of bread, (and) 1 huppar-vessel of beer--for the
postament. 20 loaves of bread, 2 vessels of beer,
(and) a huppar-vessel of beer--for display.
- 30). Thick bread they break. The rhytons they fill.
- 31). They eat. They drink. The cups they arrange for display.
-
- 32). The next day they take up the god, and to Hakmiš
33). they carry him home. And he is (left) there.
-
- 34). Urišta's Storm-god of the meadow: a huwaši, well-
finished (?), they set up.
- 35). 1 PA of spelt the men of Urišta pour into the haršiyalli-
vessels (that are)
- 36). in Hakmiš in the temple of the Storm-god of the meadow.
- 37). (There are) 1/2 seah of flour, (and) 1 hanešša-vessel of
beer for (the ceremony of) pouring into the harši-
vessel.
-
- 38). When in spring it thunders, then the haršiyalli-vessel
39). they break open, and the men of Urišta crush (and) grind
it(s contents).
-
- 40). The next day the statue of the Storm-god of the meadow (at)
Hakmiš they pick up and carry.
- 41). (erasure) In front of the huwaši they arrange (it). 1 ox,
(and) 7 sheep the country gives.

- 42). But 1 sheep the men of Urišta give. An ox (and) sheep (pl.)
43). they offer. Meat, raw and cooked,
44). they put down. Thick bread of the harši-vessel, 1 [huppar-
vessel of beer--for the postament.
45). 30 loaves of bread, 3 vessels of beer--for display. [Thick
bread they break.]
46). The rhytons they fill. [They eat. They drink.]
47). The cups they arrange for display. (There is) en[tertain-
ment.]
48). When the sun [sets,]
49). (erasure) thick bread of the harši-vessel(!) they pick up,
[and the god they pick up.]
50). Into the temple of the Storm-god of the meadow they carry
(them), and [they set them down.]

Column II

(upper portion of column broken off)

- 1). (erasure) []
- 2). 30 loaves of bread, (each made of) a handful (of flour),
 (and) 4 vessels of beer--for d[isplay. Thick bread
 they break.]
- 3). The rhytons they f[ill. They eat. They drink.]
- 4). The cups they arra[nge for display. Fruit they bring. On
 the postament]
- 5). they put (it) down. A sheep [with the fruit they adorn.]
- 6). Cheese [they] press. [In front of the god they put it
 down.]

- 7). And to the people [they] g[ive (it)]. In the presence of
the god (there is) wrestling. And they]
- 8). fight. [They] en[tertain. x x x x x]
- 9). When the sun [sets, they put up the lamps.]
-
- 10). Ḫatipuna []
- 11). in the temple of Mt. x[]
- 12). At the ḫuwaši [they slaughter (it/them).]
-
- 13). 3 seah of spelt for the ḫarš[iyalli]-vessel
]
- 14). (obliterated) []
-
- 15). When in sp[ring it thunders, then the ḫaršiyalli-vessel]
- 16). they break open, [and the men of Urišta grind (and) crush
(its contents).]
-
- 17). The next day, []
- 18). Uriš[ta]
- 19). And as long as []
- 20). And the postament x[]
- 21). And 1 sheep [they sacrifice. Meat, raw and cooked,]
- 22). they put down. [Thick bread of the ḫarši-vessel, (and)
1 ḫuppar-vessel of beer--for the postament.]

23). 30 loaves of bread, (each made of) a handful (of flour),
 (and) 3 vesse[ls of beer--for display. Thick bread
 they break.]

24). The rhytons [they fill. They eat. They drink.]

25). The cups [they] arra[nge for display. And the god]

26). the haz[gara-women entertain. But, when the sun]

27). set[s, x x x x x x x x The god]

28). spends the night. []

29). And x []

(Remainder of column II broken off.
 All of column III lost.)

Column IV

1). entertain. []

2). The next day the gods of Hak[miš they carry home.]

3). And, in the temple [they] se[t] them [down.]

4). Telipinu's statue [x x x x they pick up.]

5). Into the temple of Zababa they carry (it). []

6). 2 seah of spelt of the haršiyalli-vessel, [x x x
 x x x seah of flour,]

7). 1 hanešša-vessel of beer, [for (the ceremony of) pouring
 into the harši-vessel.]

- 8). When in the spring it thunders, they break open the
haršiyalli-vessel, and]
- 9). grind (and) [crush it(s contents).
]
- 10). 3 vessels of beer the men [
]
-
- 11). Huwatta[šši
]
- 12). the gate [
]
- 13). into the temple they carry.
]
- 14). And it(?) [
]
-
- 15). The festivals for the f[all
]
- 16). participate.
]
-
- 17). When [in the spring it thunders, they break open the
haršiyalli-vessel, and]
- 18). gr[ind (and) crush it(s contents).
]
- 19). And [
]
- 20). x[
]

21). x[

]

22). x[

]

break of approximately 10 lines

33). in front of the god bread mixed with fat, gr[its

]

34). [

]

35). [

]

36). []x x[

]

37). [into] the tem[ple they carry.

]

38). [Whe]n it [becomes] spri[ng, and it thunders, they break
open the haršiyalli-vessel,]

39). and it(s contents) [they] gr[ind (and) crush. x x x
x Meat,]

40). raw and co[oked, they put down. x bread (sort), x vessel(s)
(sort) of beer--]

41). for the postament. 30 loaves of bread, (each made of) a
hand[ful (of flour), 3 vessels of beer--for display.
Thick bread they break.]

42). The rhytons [they] fill. They eat. They drink. The cups
they arrange for display.]

43). And 1 ḥaršiharši-offering(?) dish [

]

44). And it hither and thither x [

". . .]

45). Storm-god of the thunder-storm, my lord, the ḥaršiharši-
vessel [x x x x]

46). do not make!" The festival [in] Ḥakmiš [they celebrate(?).]

47). Storm-god of rain: a ḥuwaši stands outside. [x x
x x]

48). My Sun instituted. Who holds the god, it (the icon) that
[one carries.]

49). In the temple of the Storm-god of Ḥatti they put it down.
(There are) 1/2 seah of flour, [(and) a ḥanešša-vessel
of beer]

50). for (the ceremony of) pouring into the ḥarši-vessel.

51). When it becomes spring, and it thunders, they break open the
ḥarši-vessel,

52). and grind (and) crush it(s contents). 1 sheep for the Storm-
god of rain [they offer.]

53). Meat, raw and cooked, they put down. Thick bread of the
ḥarši-vessel, a vessel of beer--

54). for the postament. 30 loaves of bread, (each made of) a
handful (of flour), 3 vessels of beer--for display.
Thick bread [they] br[eak.]

55). The rhytons they fill. They eat. They drink. The cups
[they] a[rrange for display.]

- 56). 1 huppar-vessel of beer, in its entirety, they pour on the ground.
- 57). At that time, they say: "O Storm-god, my lord, rain
- 58). make plentiful! And let the dark earth
- 59). be satiated! And, O Storm-god, let thick bread become plentiful!
-

- 60). One tablet: the deities of Urišta, the deities of []
- 61). the deities of Hakmiš--Telipuna, [Huwattašši,]
- 62). Storm-god of the thunder-storm, Storm-god of rain.
[(PN)]
- 63). [i]n the presence of My Sun, Tudhaliya,
- 64). wrote (this).
-

Left Edge

Left Half

- 1). Storm-god of rain: He stands on a rock in the (town of the) Deaf Man's Tell. It becomes spring.
- 2). The priest of the Storm-god goes down from Hakmiš. 3 loaves of bread, (each made of) a handful (of flour), (and) 1 hanešša-vessel of beer
- 3). he carries from his house. 1 black sheep the men of the (town of the) Deaf Man's Tell give.

- 4). And the priest of the Storm-god offers it. They slaughter
(it) at the puwaši. Meat,
5). raw and cooked, they put down.
-

Right Half

- 1). Bread (and) beer the men who are around the (town of the)
Deaf Man's Tell--
2). now, those (things these men) give. Thick bread they break.
The rhytons [they] fi[ll.]
3). They eat. They drink. The cups they arrange for display.
4). (There is) entertainment.
5). Lilaz-Kartait.
-

Notes on KUB XXV 23

i 16. BAL-anti. The form is sing., but the context suggests a pl.

i 25. šippanti. See preceding note.

i 26 f. Subject written sing. (^{LÚ}SANGA), but vb. pl. (iyanzi). (See the note to XVII 35 iv 19.) ^{LÚ}SANGA here designates the priest-group.

i 40. ^{URU}ḫakmiš, "at ḫakmiš." See under ^{URU}ḫakmiš, pp. 183 f.

i 49. The restoration here is based primarily on conjecture. The following line seems to necessitate it. Cf. also KBo II 7 rev. 19, and KBo II 13 obv. 11.

----. N.K.R. NINDA ḫaršiyaš should be N.K.R. DUG ḫaršiyaš. For the former there is no parallel. The latter is very frequent.

ii 1-9. The restoration of lines 4 and 5 is approximate. It is based on a study of KBo II 13 obv. 17 ff; XVII 35 i 23 ff, ii 24 ff, and iii 32 ff. If not accurate in detail, it is in general. For lines 6 and 7, cf. XVII 35 iii 34. On lines 7 and 8, which can be restored in a general way only, see XXV 23 i 21 f. What should come at the end of line 8 is not clear. Except for šaššanuš tiyanzi, the restoration of line 9 is certain. I restored š. t. in that line for the reason that space permitted the inclusion of no other acceptable phrase.

ii 16. Whether or not "the men of Urišta" is correctly restored here is open to question. The occurrence of ^{URU}Urišta in line 18 suggested the restoration, as did col. i 39.

iv 4. karpanzi. Restoration uncertain, but cf. i 40, 49 f.

iv 43, 45. See under ^{DUG}haršiharši-, p. 186.

iv 52. The verb forms, mallai and harrai, are sing. Probably, however, they have the same subject as kenuwanzi, since no individual is specified as the actor. Furthermore, these activities are generally performed by a group, not by an individual.

iv 64. The reading KIN-it is suggested by the nature of colophons, which generally end, ŠU PN PANI PN IŠTUR. Hittite hatrāi- corresponds to Akk. ŠAPĀRU (KBo III 4 iii 79/84), and means (as does Akk. ŠATĀRU), "to write." KIN, as a logogram, stands for Akk. ŠAPĀRU, among other things. It is possible, then, to think of the sign in question as a bad KIN, and to consider KIN-it = hatrāit, "he wrote."

left edge, rt. half, l. Prof. Güterbock informs me that the < before NINDA was incompletely erased. Furthermore, the general statement, "bread and beer," makes better sense than "10 loaves of bread and beer." Therefore, the sign found in the published text is not transliterated here.